

takej vnútroštátnej právnej úprave, podľa ktorej je prekročenie zákonnej deväťmesačnej lehoty na zostavenie a zverejnenie účtovnej uzávierky voči príslušnému súdu, ktorý vedie databázu spoločností (= obchodný register)

- bez predchádzajúcej možnosti vyjadriť sa k existencii povinnosti zverejnenia a k eventúalnym prekážkam, a najmä bez predchádzajúceho skúmania, či uvedená účtovná závierka vôbec bola predložená registrovému súdu sídla hlavnej prevádzkarne, a
- bez predchádzajúcej individuálnej výzvy adresovanej spoločnosti alebo orgánom, ktoré sú oprávnené spoločnosť zastupovať, aby splnili povinnosť zverejniť účtovnú závierku,

dôvodom na to, aby tento súd musel bezodkladne uložiť spoločnosti a každému orgánu, ktorý je oprávnený spoločnosť zastupovať, peňažnú pokutu vo výške najmenej 700 eur z dôvodu chýbajúceho dôkazu o tom, že táto povinnosť bola splnená, a to na základe fikcie, že spoločnosť a jej orgány vlastným zavinením nesplnili povinnosť zverejniť účtovnú závierku; a v prípade ďalšieho omeškania za každé dva mesiace bezodkladne uložiť spoločnosti a orgánom oprávneným spoločnosť zastupovať ďalšie peňažné pokuty vo výške najmenej 700 eur, opäť z dôvodu absencie dôkazu o opaku a na základe fikcie, že spoločnosť a jej orgány nesplnili povinnosť zverejniť účtovnú závierku vlastným zavinením?

<sup>(1)</sup> Prvá smernica Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého Spoločenstva (Ú. v. ES L 65 s. 8; Mím. vyd. 17/001, s. 3).

<sup>(2)</sup> Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 222, s. 11; Mím. vyd. 17/001, s. 21; zmenené znenie Ú. v. EÚ L 224, s. 1).

<sup>(3)</sup> Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 193, s. 1; Mím. vyd. 17/001, s. 58).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Baden-Württemberg (Nemecko) 16. augusta 2011 — Katja Ettwein/Finanzamt Konstanz**

(Vec C-425/11)

(2011/C 331/12)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht Baden-Württemberg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Katja Ettwein

Žalovaný: Finanzamt Konstanz

### Prejudiciálna otázka

Majú sa ustanovenia Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb z 21. júna 1999 <sup>(1)</sup> [neoficiálny preklad] (BGBl II 2001, s. 810 a nasl.), ktorú Bundestag prijal 2. septembra v podobe zákona (BGBl II 2001, s. 810), a ktorá nadobudla účinnosť 1. júna (ďalej len „FZA“, resp. „Dohoda o voľnom pohybe osôb“), najmä jej články 1, 2, 11, 16 a 21, ako aj články 9, 13 a 15 prílohy I vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby sa manželom žijúcim vo Švajčiarsku, ktorých celkový zdaniteľný príjem podlieha zdaneniu v Spolkovej republike Nemecko, odoprelo kolektívne zdanenie so zreteľom na metódu daňového zvýhodnenia zosobášených párov (tzv. splitting)?

<sup>(1)</sup> Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb — Záverečný akt — Spoločné vyhlásenia — Oznámenie o nadobudnutí účinnosti siedmich dohôd uzavretých so Švajčiarskou konfederáciou v oblasti voľného pohybu osôb, leteckej prepravy, železničnej a cestnej prepravy tovaru a cestujúcich, verejného obstarávania, vedeckej a technologickej spolupráce, vzájomného uznávania vo vzťahu k posudzovaniu zhody a obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami [neoficiálny preklad], Ú. v. ES L 114, s. 6.

**Odvolaie podané 18. augusta 2011: Gosselin Group NV, predtým Gosselin World Wide Moving NV proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) zo 16. júna 2011 v spojených veciach T-208/08 a T-209/08, Gosselin Group NV a Stichting Administratiekantoor Portielje/Európska komisia**

(Vec C-429/11 P)

(2011/C 331/13)

Jazyk konania: holandčina

### Účastníci konania

Odvolaiteľka: Gosselin Group NV, predtým Gosselin World Wide Moving NV (v zastúpení: F. Wijckmans a H. Burez, advocaten)

Ďalší účastníci konania: Európska komisia a Stichting Administratiekantoor Portielje

### Návrhy odvolateľky

- i) zrušiť rozsudok <sup>(1)</sup> v rozsahu, v akom Všeobecný súd tvrdí, že napádané praktiky svojou povahou obmedzujú hospodársku súťaž bez toho, aby bolo potrebné preukázať obmedzujúce účinky na hospodársku súťaž, a ii) zrušiť rozhodnutie <sup>(2)</sup> (v zmenenom a doplnenom znení v rozsahu, v akom sa týka odvolateľky), pretože neobsahuje dôkaz o dôsledky pre hospodársku súťaž u praktík, za ktoré má byť zodpovedná odvolateľka,

- subsidiárne i) zrušiť rozsudok v rozsahu, v akom Všeobecný súd tvrdí, že Komisia sa výnimočne môže opierať o alternatívnu podmienku v bode 53 pokynov k pojmu ovplyvnenie obchodu medzi štátmi<sup>(3)</sup> bez výslovného vymedzenia významu pojmu trh v zmysle bodu 55 týchto pokynov; a ii) zrušiť rozhodnutie (v zmenenom a doplnenom znení v rozsahu, v akom sa týka odvolateľky), pretože Komisia v rozhodnutí dostatočne nepreukázala, že praktiky citelne narušili hospodársku súťaž medzi členskými štátmi,
- subsidiárne i) zrušiť rozsudok v rozsahu, v akom Všeobecný súd tvrdí, že Komisia nebola povinná pri posudzovaní závažnosti protiprávneho konania, ani v rámci poľahčujúcich okolností zohľadniť skutočnosť, že odvolateľka sa nepodieľala na písomných dohodách o cenách a na rokovaniach, a ii) zrušiť rozhodnutie (v zmenenom a doplnenom znení v rozsahu, v akom sa týka odvolateľky) z tých istých dôvodov,
- subsidiárne i) zrušiť rozsudok v rozsahu, v akom Všeobecný súd opierajúc sa najmä o dolnú hranicu 15 % uplatňuje sadzbu 17 % príslušných predajov bez zohľadnenia všetkých 30 relevantných okolností a ii) zrušiť rozhodnutie (v zmenenom a doplnenom znení v rozsahu, v akom sa týka odvolateľky) z tých istých dôvodov,
- subsidiárne i) zrušiť rozsudok v rozsahu, v akom Všeobecný súd tvrdí, že účasť odvolateľky od 31. januára 1992 do 30. októbra 1993 nie je premlčaná; ii) zrušiť rozhodnutie (v zmenenom a doplnenom znení v rozsahu, v akom sa týka odvolateľky) v rozsahu, v akom počíta pokutu uloženú odvolateľke podľa jej účasti od 31. januára 1992 do 30. októbra 1993 a iii) podľa toho znížiť výšku pokuty,
- zaviazat Komisiu na náhradu trov konania podľa článku 69 ods. 2 rokovacieho poriadku.
- pri posúdení poľahčujúcich okolností v súvislosti so stanovením výšky pokuty porušil zásadu osobnej povahy zodpovednosti, ako aj porušil pravidlo, že Komisia musí dodržiavať vlastné pokyny,
- pri stanovení základnej výšky pokuty porušil povinnosť odôvodnenia, zásadu osobnej povahy zodpovednosti a porušil pravidlo, že Komisia musí dodržiavať vlastné pokyny. V prvej časti tvrdí, že Všeobecný súd sa nesprávne domnieval, že Komisia sa mohla odvolávať na bod 23 usmernení k metóde stanovenia pokút<sup>(4)</sup>. V druhej časti tvrdí, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keďže vychádzal z minimálnej hranice 15 % hodnoty predajov, ktorá je v zásade minimálnou hranicou pre pokutu pri závažných obmedzeniach hospodárskej súťaže. V tretej časti tvrdí, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keďže hranica 17 % je rovná, alebo takmer rovná hranici 15 % a z toho vyvodil záver, že všetky relevantné okolnosti nemusia byť zohľadnené,
- porušil článok 25 nariadenia č. 1/2003<sup>(5)</sup> tým, že rozhodol, že účasť Gosselin NV na sporných praktikách od 31. januára 1992 do 30. októbra 1993 nie je premlčaná.

<sup>(1)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu (ôsma komora) zo 16. júna 2011 v spojených veciach T-208/08 a T-209/08, Gosselin Group NV a Stichting Administratiekantoor Portielje/Európska komisia (ďalej len „rozsudok“).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie K(2008) 926 v konečnom znení z 11. marca 2008 týkajúce sa konania podľa článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/38.543 — Medzinárodné stahovacie služby) (ďalej len „rozhodnutie“).

<sup>(3)</sup> Pokyny k pojmu ovplyvnenie obchodu medzi štátmi v článkoch 81 ES a 82 ES Zmluvy (Ú. v. EÚ C 101, 2004, s. 81).

<sup>(4)</sup> Usmernenia k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003 (Ú. v. EÚ C 210, 2006, s. 2).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 ES a 82 ES (Ú. v. ES L 1, 2003, s. 1; Mim. vyd. 08/002, s. 205).

### Odvolicie dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu odvolania Gosselin Group NV uvádza, že Všeobecný súd porušil právo Únie tým, že z právneho hľadiska nesprávne kvalifikoval skutkové okolnosti, ktoré zistil (predstierané ponuky a provízie) v dohodách o cenách a praktikách týkajúcich sa rozdelenia trhu; minimálne rozsudok je z tohto hľadiska nedostatočne odôvodnený.

Subsidiárne Gosselin Group NV tvrdí, že Všeobecný súd:

- pri posúdení citelných účinkov predmetných praktík na obchod medzi členskými štátmi porušil pravidlo, že Komisia musí dodržiavať vlastné pokyny,

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Alba — Secția comercială și de contencios administrativ — Rumunsko) 22. augusta 2011 — Corpul Național al Polițiștilor — v záujme svojich členov, príslušníkov polície v Albe/Ministerul Administrației și Internelor (MAI), Inspectoratul General al Poliției Române (IGPR) a Inspectoratul de Poliție al Județului Alba (IPJ)**

(Vec C-434/11)

(2011/C 331/14)

Jazyk konania: rumunčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunalul Alba